

ОТЗЫВ

на диссертационную работу Ходжаевой Сурайё Очиловны на тему: «Адвербиальные, атрибутивные и объектные глагольные словосочетания в разносистемных языках», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук, по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензируемая диссертация Ходжаевой С.О. посвящена важной для семантики производных слов теме.

Актуальность избранной диссертантом темы получило четкое определение в самой работе, обосновывается рядом убедительных аргументов и не вызывает сомнений.

Научная новизна исследования состоит в том, что впервые в русле современных научных парадигм осуществлено комплексное структурно-семантическое исследование английских и таджикских словосочетаний. Теоретическую и практическую значимость предпринятого С.О.Ходжаевой обобщенного описания словосочетаний в системе английского и таджикского языков следует подчеркнуть особо.

В теоретическом отношении рецензируемая работа вносит важный вклад в развитие типологической характеристики сопоставляемых языков, в разработку научных основ теории и практики перевода.

Практическая значимость представленного труда не ограничивается использованием материала, полученных результатов и выводов в преподавании вузовских дисциплин «Сопоставительная типология английского и таджикского языков», «Теория и практика перевода», «Современный таджикский язык», но, что особенно важно, также при составлении двуязычных (Англо-таджикского, Таджикско-английского) словарей сочетаемости, в теории и практике художественного перевода.

Во введении обосновывается выбор темы диссертации, определяется объект, предмет, цель и основные задачи исследования,

обозначается актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость проведенного диссертационного исследования. Здесь описываются используемые в диссертации методы и приемы исследования и формулируются положения, выносимые на защиту. Во введении содержится также краткая история изучения вопроса.

В первой главе диссертации «Теоретические обоснования исследования адвербиальных словосочетаний в таджикском и английском языках» раскрываются теоретические предпосылки исследования, излагаются некоторые общие проблемы, касающиеся различных подходов к исследованию, определяются принципы сопоставительного анализа адвербиальных словосочетаний разноструктурных языков.

Во второй главе «Адвербиальные словосочетания в таджикском и английском языках» содержится сопоставительный анализ структурных особенностей адвербиальных словосочетаний исследуемых языков, рассматриваются основные сходства и различия адвербиальных словосочетаний в таджикском и английском языках, а также словообразовательный анализ адвербиальных словосочетаний в сопоставляемых языках.

В третьей главе «Атрибутивные словосочетания в таджикском и английском языках» описываются способы выражения синтаксических связей внутри атрибутивных словосочетаний, также исследуется три этапа атрибутивных словосочетаний исходя из характеристика связи определения с определяемым: 1. изафетный. 2. типа аспа думаш. 3. примыкающий или контактный.

В четвертой главе «Объектные глагольные словосочетания в разносистемных языках» выявляется определение места валентности объектных словосочетаний, анализ структурных особенностей объектных словосочетаний, способы синтаксической связи словосочетаний в таджикском и английском языках, показ раскрытия средств

синтаксической связи между членами объектных словосочетаний, анализ морфологического состава и компонентов объектных словосочетаний.

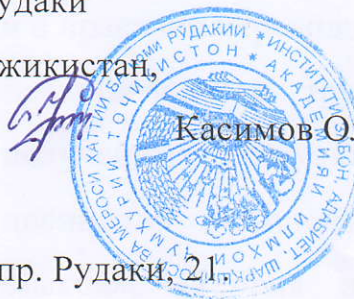
Кроме того, в работе подробно определены и освещены различные грамматико-синтаксические процессы, характерные для адвербиальных, атрибутивных и объектных глагольных словосочетаний таджикского и английского языков. Также хочу отметить, что действительно Ходжаевой С. проделана огромная работа, незначительные ошибки, которые встречаются, я думаю исправимыми.

Таким образом, следует констатировать, что диссертационная работа Ходжаевой Сурайё Очиловны «Адвербиальные, атрибутивные и объектные глагольные словосочетания в разносистемных языках», является законченным научным исследованием, отвечающим требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям и соответствует специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Заведующий отделом лексикографии
и терминологии Института языка,
литературы, востоковедения и
письменного наследия имени Рудаки

Академии наук Республики Таджикистан

доктор филологических наук



Касимов Олимджон Хабибович

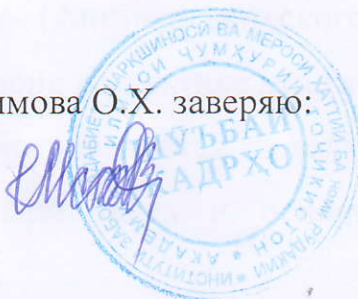
Адрес: 734017, РТ, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21.

Тел.: 992907764421 моб.

05.03.2015

Подлинность подписи Касимова О.Х. заверяю:

начальник ОК Института



Муродова С.